Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figctaa.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2011/2012

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 26 del/vom 18/11/2011

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Monte Nicola, nella seduta del 18/11/11, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters des Schiedsrichterverbandes Monte Nicola, hat in der Sitzung vom 18/11/11 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Campionato Prov. / Landesmeisterschaft ALLIEVI / A – JUGEND

GARE DEL / SPIELE VOM 13/11/2011

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 13/11/2011 STELLA AZZURRA A.S.D. - SARNTAL FUSSBALL

- vista la comunicazione della Società US Stella Azzurra ASD con la quale si segnala che nella gara in oggetto non e' stato allontanato dal terreno di gioco il dirigente ROSACE Filippo come indicato nel C.U. nr. 25 del 17.11.2011, ma bensì altra persona,
- visto il supplemento di rapporto dell'arbitro nel quale ammette l'errata indicazione della persona allontanata, affermando di aver allonanato l'allenatore della squadra STELLA AZZURRA,
- constatato che l'errata indicazione dell'arbitro ha provocato la sanzione a carico della persona sbagliata,

delibera

- la revoca della inibizione fino al 24.11.2011 comminata a carico di ROSACE Filippo, come indicato nel C.U. nr. 25 del 17.11.2011,
- di infliggere all'allenatore della STELLA AZZURRA, Sig. ANDOLFATO Mauro la squalifica di 1 (una) gara.
- nach Einsichtnahme in das Schreiben des Vereins US STELLA AZZURRA mit dem mitgeteilt wird, dass im obigen Spiel nicht der Betreuer ROSACE Filippo vom Spielfeld entfernt wurde, wie im O.R. Nr. 25 vom 17.11.2011 angefuehrt, sondern eine andere Person;
- nach Einsichtnahme in den Zusatzbericht des Schiedsrichters der die falsche Angabe zur entfernten Person im Bericht zugibt und betont den Trainer von US STELLA AZZURRA vom Spielfeld entfernt zu haben;
- festgestellt, dass die falsche Angabe des Schiedsrichters im Spielbericht zur Bestrafung der falschen Person gefuehrt hat,

bschliesst

- die Aufhebung des Verbots jeglicher Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 24.11.2011 gegen ROSACE Filippo wie im O.R. Nr. 25 vom 17.11.2011 angefuehrt;
- dem Trainer des U.S. STELLA AZZURRA, Herrn ANDOLFATO Mauro einen Spieltag Sperre aufzuerlegen.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

ANDOLFATO MAURO (STELLA AZZURRA A.S.D.)

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 18/11/2011.

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 18/11/2011.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger